



**ACADÉMIE  
DE BORDEAUX**

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

**Exemples de projets d'apprentissage  
Nouveaux programmes de cycle 3**

## Les Métamorphoses d'Ovide, livres I à III

### Une œuvre, deux projets d'apprentissage en 6<sup>e</sup>

**Présentation du projet :** Pourquoi le choix de ce texte ? pourquoi deux projets ?

Malgré les progrès de l'astrophysique et des sciences, l'œuvre d'Ovide reste fascinante : outre la qualité poétique du texte, il s'y manifeste le « souci de la terre » pour reprendre le titre proposé par F. Boyer pour sa nouvelle traduction des *Géorgiques*. La vision polythéiste permet également une interrogation sur les représentations et une réflexion sur le régime de vérité à l'œuvre dans les mythes, à la suite de Veyne qui se demandait si les Grecs avaient cru à leurs dieux. Cette réflexion est essentielle à mener pour la formation de futurs citoyens éclairés. Enfin, l'œuvre d'Ovide est elle-même une métamorphose des mythes grecs, dont l'écriture ne cesse de se métamorphoser, et qui a nourri à son tour de nombreuses réécritures et métamorphoses : il sera donc possible pour les élèves de se l'approprier en la métamorphosant à leur tour.

Les livres I à III sont particulièrement centrés sur les origines du monde. Ils représentent une partie suffisamment large du texte pour respecter son intégrité, à défaut de pouvoir étudier l'œuvre complète.

À l'époque d'Ovide, ce texte se transmettait essentiellement par la lecture à voix haute, la forme et la rareté du *codex* ne permettant guère la lecture silencieuse et privée. Le premier projet proposé se concentre donc sur deux compétences majeures, la compréhension et la lecture à voix haute.

Le second se centre ensuite sur l'écriture pour permettre aux élèves de métamorphoser le texte.

#### Mode d'emploi de la ressource :

Le texte est d'un abord difficile : Ovide multiplie les références culturelles, les personnages sont très nombreux, et l'univers de référence est en grande partie inconnu des élèves. Il semble donc essentiel de commencer par une sorte de méthode de lecture et de dire aux élèves qu'il n'est pas forcément important de tout comprendre, de tout retenir. En effet, par rapport à une pièce de théâtre où il est essentiel de bien les identifier et de comprendre les relations qui les unissent, les personnages dans l'œuvre d'Ovide changent d'une métamorphose à l'autre. Le fait de passer par l'écoute permet de parier sur le fonctionnement synthétique de la mémoire à l'oral, qui oublie naturellement une grande partie des détails.

La ressource présentée ici est dense : libre à chacun de l'adapter, de s'en inspirer, de la métamorphoser à son tour. Les deux projets ne sont pas obligatoirement menés de façon successive : on peut intercaler un projet de langue, un groupement de textes... Les deux projets peuvent également être menés à des moments vraiment distincts dans l'année afin de favoriser un retour des élèves sur l'œuvre. Comme ces projets ne sont pas situés dans une progression, ils ne proposent pas de rituels de langue, mais il est bien sûr recommandé de programmer ces moments réguliers.

L'œuvre peut être achetée en édition Folio ou au Livre de poche pour le professeur ; pour les élèves, on peut leur proposer en version audio à écouter essentiellement, ou encore en version numérique très légèrement adaptée :

<https://bcs.fltr.ucl.ac.be/meta/01.htm>

Des jeux de photocopies ou une auto-édition peuvent compléter l'écoute et l'édition numérique.

Pour travailler la compréhension, s'appuyer sur la fiche-outil/l'affiche [Stratégies de lecture](#).

# Les Métamorphoses d'Ovide, livre I

## Un récit merveilleux

**Problématique** : Peut-on croire ce récit merveilleux de nos origines ?

**Projet d'apprentissage** : doubler le passage de la montée des eaux dans le dessin animé muet *Flow*

<b>Niveau</b>	6 <sup>e</sup>
<b>Compétences majeures</b>	Écouter pour comprendre (posture d'auditeur, comprendre un message oral) Lire à voix haute avec expressivité
<b>Les étapes du projet</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. À l'origine, le mystère</li><li>2. Les origines du monde : croire, savoir, imaginer</li><li>3. La création du monde racontée par Ovide</li><li>4. Le déluge, création et destruction</li><li>5. Croire Ovide, craindre un nouveau déluge</li><li>6. <i>Flow</i>, c'est le déluge !</li><li>7. Débat : peut-on croire le récit merveilleux d'Ovide ?</li><li>8. Langue : le vocabulaire de l'eau</li><li>9. Évaluation formative : Daphné</li><li>10. Bilan</li><li>11. Évaluations</li></ol>

1) **Proposer le texte latin** aux élèves sans commentaire ni traduction en police de taille 14 ou 16, avec une double interligne. Lecture. On demande aux élèves ce qu'ils comprennent malgré tout, et sur quoi ils s'appuient (certains mots peuvent éventuellement être soulignés au préalable en différenciation) :

- Les mots identiques au français : origine, chaos, non
- Les mots très proches : mundi, formas, tempora, mare et terras, naturae, discordia, rudis
- Des mots qu'on fera deviner par les familles de mots : mutation => mutatas, mutastis, inspiration>adspirate, antérieur<ante, tempora/temporalité...
- Le paratexte : titre du livre, date
- Des liens/des inférences à partir des mots : vos = vous, à qui s'adresse-t-il ? di (les dieux, cf. lundi, mardi, mercredi etc.) ; formas/métamorphoseon/mutatas

À partir de ces mots-clés, les élèves devinent et formulent ce dont va parler le livre.

In nova fert animus mutatas dicere formas  
Corpora ; di, coeptis, nam vos mutastis et illas,  
Adspirate meis primaque ab origine mundi  
Ad mea perpetuum deducite tempora carmen.  
Ante mare et terras et quod tegit omnia caelum  
unus erat toto naturae vultus in orbe,  
quem dixere chaos : rudis indigestaque moles  
nec quicquam nisi pondus iners congestaque eodem  
non bene junctarum discordia semina rerum.

*Metamorphoseon libri*, Publius Ovidius Naso, Ier siècle.

Mon esprit me porte à parler des formes changées en corps nouveaux.  
Ô dieux, vous qui êtes responsables aussi de ces mutations,  
inspirez mon entreprise et accompagnez un chant qui aille  
sans interruption de la première origine du monde à nos jours.  
Avant que n'existent la mer, la terre et le ciel qui couvre tout,  
la nature dans l'univers entier ne présentait qu'un seul aspect,  
que l'on nomma Chaos. C'était une masse grossière et confuse,  
rien d'autre qu'un amas inerte, un entassement  
de semences de choses, d'éléments divisés et mal joints.

Traduction G.Lafaye

2) **Mise en contexte : un livre fait pour être écouté.**



Projection du vase grec (*Lécycthe à figures rouges*, musée du Louvre, vers 435-425 av. J.-C., muse lisant un volumen) : un « livre » fait pour être écouté. Écoute du texte lu par G. Claisse dans l'émission *Les chemins de la philosophie* (<https://youtu.be/v9-rOFiyBkg?t=554>) (2 minutes)

3) **Trace écrite et bilan de la séance :**

- **Explicitation** des stratégies de compréhension mises en œuvre : identification de mots clés à partir desquels on devine + appui sur le paratexte et ses connaissances + inférences et chaînes. La lecture de cet incipit est une sorte de méthode ou d'entrée en matière pour rassurer les élèves : même s'ils ne comprennent pas tout, que des mots ou des noms leur échappent, cela n'empêche pas de comprendre l'essentiel. Il faut partir de ce qu'on comprend.
- Exercice de **copie** : Le poème des *Métamorphoses* raconte comment le chaos s'est changé en cosmos (un monde organisé). Il est écrit en latin, une langue en grande partie à l'origine du français.

**Travail personnel** (ou à intégrer en classe) : travail sur les mots chaos et cosmos

Chaos : rechercher la définition du mot. Explorer la proxémie (<https://www.cnrtl.fr/proxemie/chaos>) : en recopier 5 de son choix, proposer une illustration pour le mot (à dessiner ou coller).

Cosmos : faire compléter un arbre à mots de la même famille.

[Cette séance peut être prise en charge éventuellement en FCA. Il n'est pas nécessaire d'être professeur de lettres classiques pour la conduire, mais il est également possible de commencer directement par la séance 2]

Séance	<b>2</b>	<b>La création du monde : croire, savoir, imaginer</b>
--------	----------	--

**1) Du chaos au cosmos**

Reprise du travail sur les mots chaos et cosmos.

**2) Ce que la science sait actuellement de la création de l'univers**

Diffusion de l'émission de *C'est toujours pas sorcier* : « c'est quoi le big bang ? » (2 minutes)

[https://www.youtube.com/watch?v=yBly0kug5DM&ab\\_channel=Lumni](https://www.youtube.com/watch?v=yBly0kug5DM&ab_channel=Lumni)

- a) **Première écoute** : demander d'identifier le thème de l'émission et de trouver le lien avec les mots chaos et cosmos (l'émission mentionne les cosmologistes).
- b) **Deuxième écoute** : démêler le vrai du faux dans les phrases suivantes (laisser la possibilité de cocher la case « je ne sais pas ou je ne suis pas sûr » dans la troisième colonne).

	vrai	faux	?
À l'origine de l'univers il y a une grande explosion.			
L'univers est infini.			
L'univers est en expansion.			
Le big bang est un gonflement très rapide de ce qui préexistait, qui était très dense et chaud.			
On n'a aucune idée de ce qui a déclenché le « big bang ».			
Les hypothèses sur ce qui s'est passé ne sont pas démontrées.			

**c) Troisième écoute** : répondre aux questions :

- Pourquoi les scientifiques savent-ils que l'univers n'est pas infini, ou qu'il est en expansion ?
- Pourquoi les scientifiques estiment-ils ne pas savoir ce qui s'est passé au moment du « big bang » ?

**3) La différence entre savoir, croire et imaginer**

On relit rapidement les premiers vers des *Métamorphoses*, et à partir de là, les élèves sont invités à écrire des phrases sur les représentations de l'origine du monde avec les verbes **croire, savoir, imaginer**, phrases qui commencent avec les sujets suivants (on peut débiter à l'oral, donner quelques exemples en différenciation, puis ajouter éventuellement des contraintes à l'écrit : intégrer les mots chaos, cosmos, cosmogonie, les dieux...)

- Ovide...
- Ovide et ses contemporains...
- Les scientifiques actuels...
- La science actuelle...

À la fin de cette séance, les élèves auront posé des premiers points de repère pour mieux comprendre le récit cosmogonique qui sera lu en séance 3 ; les termes et les enjeux de la problématique sont définis.

L'**objectif** de la séance est de travailler la compréhension globale du récit.

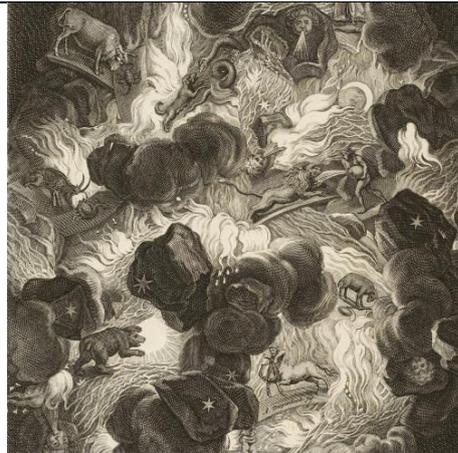
- **Avant l'écoute**

- a) **Présenter** les principaux dieux qui vont intervenir : Saturne et ses deux fils, Jupiter et Neptune, qui vivent dans l'Olympe. Prévenir que ce n'est pas grave de ne pas connaître ou retenir les autres. Commencer un arbre des dieux, qui sera complété au fur et à mesure (on peut aussi proposer une fiche de personnages, où on classe les dieux, les humains, les personnages masculins et féminins etc.)
- b) **Orienter** l'écoute : donner la consigne repérer les différentes étapes du récit et de proposer un titre pour chacune. Rappel de la méthode des mots-clés, possibilité de noter quelques mots qui paraissent importants.

**Lecture magistrale** v. 1-323 (jusqu'au déluge) : environ 25-30 minutes de lecture

- **Étayage pendant l'écoute :**

Vidéoprojection d'images au fur et à mesure des étapes, par exemple :



Le chaos



La séparation des éléments (A. Balestra, La Richesse de la terre)



La création de l'homme (Chagall, La création de l'homme)



L'âge d'or (tableau de J. Zucchi)



L'âge de fer (Cortona)



La chute des Géants (G.Reni)



Jupiter et Lycaon (Cossiers)



Le déluge (mosaïque de la cathédrale Saint Marc, Venise)

- Après l'écoute

- a) **Mutualisation** en reprenant le diaporama : récit oral en suivant les images.
- b) **Distribution** d'enveloppes avec les titres des étapes, les images, les citations dans le désordre, à recoller dans l'ordre dans un tableau.

Avant la mer, la terre et le ciel qui couvre tout, la nature, dans l'univers entier, offrait un seul et même aspect ; on l'a appelé le chaos ; ce n'était qu'une masse informe et confuse, un bloc inerte, un entassement d'éléments mal unis et discordants.

Un dieu, ou la nature la meilleure, mit fin à cette lutte ; il sépara du ciel la terre, de la terre les eaux et il assigna un domaine au ciel limpide, un autre à l'air épais. (...) **il** commença par agglomérer la terre, pour en égaliser de tous côtés la surface, sous la forme d'un globe immense.

L'homme naquit, soit que le créateur de toutes choses, père d'un monde meilleur, **l'**ait formé d'un germe divin, soit que la terre récente (...) **l'**ait modelé à l'image des dieux, maîtres de l'univers.

L'âge d'or fut le premier, qui, sans répression, sans lois, pratiquait de lui-même la bonne foi et la vertu.

On vit de rapines ; l'hôte ne se fie plus à l'hôte, ni le beau-père au gendre ; même entre frères, la concorde devint rare.

Alors le père tout-puissant fracassa l'Olympe sous les traits de la foudre et fit crouler le Pélion, à bas de l'Ossa, qui le soutenait.

À peine en avait-**il** chargé la table que de ma foudre vengeresse **j'**ai renversé sur **lui** sa demeure, pénates bien dignes d'un tel maître.

Débordés, les fleuves s'élancent à travers les plaines découvertes ; avec les arbres **ils** emportent les arbres, les maisons, les autels domestiques et leurs objets sacrés.

**NB** : vérifier l'identification des référents des pronoms en gras.

**Bilan** sur les stratégies de compréhension : la prise de notes – donner des titres – se faire un film (grâce aux images) – vérifier les chaînes anaphoriques/ vérifier qu'on sait de qui ou quoi l'on parle quand il y a un pronom.

**Travail personnel** : préparer la lecture à voix haute de la fin du Déluge (depuis « les Néréides s'émerveillent de voir » jusque « victimes d'un long jeûne »). Annoter le texte comme une partition et s'entraîner à le lire.

Séance	<b>4</b>	<b>Le déluge, création et destruction</b>
--------	----------	---

**Objectif** : affiner la compréhension

**1<sup>er</sup> temps** par groupe de 2 ou 3 élèves : 1 élève lit à voix haute le texte préparé (travail personnel en fin de séance 3), les 2 autres sont en position d'évaluateurs ; ils vérifient la correction, le respect de la ponctuation...

Cet exercice pourra être réitéré dans les séances suivantes en variant les rôles, en début ou fin d'heure.

**2<sup>ème</sup> temps** : pourquoi Jupiter détruit-il le monde créé ?

Division du travail en plusieurs groupes, chargés de différents passages (enregistrés au préalable si possible) :

- Groupe 1 : l'âge de bronze et l'âge de fer
- Groupe 2 : les Géants
- Groupe 3 : le discours de Jupiter aux dieux (1<sup>ère</sup> partie)
- Groupe 4 : le récit de Lycaon (2<sup>ème</sup> partie du discours de Jupiter)

Pour chaque groupe, on distribue 3 ou 4 résumés du passage.

- **Objectif de la 1<sup>ère</sup> écoute** : identifier le bon résumé
- **Objectif de la 2<sup>ème</sup> écoute** : identifier les signes qui prédisent la suite, ou les raisons qui annoncent la décision de Jupiter. Établir une liste.

**3<sup>ème</sup> temps** : mise en commun (lecture du bon résumé et recensement des raisons) et réalisation d'un visibileo<sup>1</sup>

**Bilan** avec des phrases à compléter qui insistent sur les intentions des personnages. On commence à l'oral (pour s'entraîner à la prise de parole).

- À l'âge de fer, les dieux immortels quittent la terre parce que...
- Les Géants créent des montagnes parce qu'ils veulent...
- Jupiter foudroie les Géants parce que...
- Puisque les Géants veulent conquérir les cieux, ...
- C'est parce que les Géants.... que Jupiter les foudroie.
- Les nouveaux humains nés après l'épisode des Géants sont violents parce que...
- Et sur le même modèle syntaxique, inventer 3 phrases pour l'épisode de Lycaon.

**Travail personnel** : enregistrer une lecture à voix haute du passage suivant (à l'aide d'un site comme Vocaroo par exemple).

Consigne : repérer les paroles de Neptune, changer sa voix pour faire comprendre qu'il s'agit d'un Dieu en colère qui parle.

Jupiter ne se contente pas de faire servir à sa colère le ciel, son empire ; mais Neptune, son frère azuré, lui donne encore les ondes pour auxiliaires. Il convoque les fleuves ; quand ils sont entrés au séjour de leur maître : « Une longue exhortation n'est point nécessaire. Déployez vos forces ; il le faut. Ouvrez vos demeures, renversez vos digues, lancez vos flots à toutes brides. »

<sup>1</sup> Pour en savoir plus sur la pratique du visibileo : <https://centre-alain-savary.ens-lyon.fr/CAS/thematiques/LECTURE-ECRIURE/pp-comprehension/scenarios-de-formation/letude-de-la-langue-au-service-de-la-comprehension-scenario-de-formation>

Séance	<b>5</b>	<b>Croire Ovide, craindre un Déluge ?</b>
--------	----------	---

**Objectif** : réfléchir à l'actualité du texte antique, revoir la distinction croire/savoir

**1<sup>er</sup> temps** : écoute de l'émission des *P'tits bateaux* (4 minutes)

<https://www.radiofrance.fr/franceinter/podcasts/les-p-tits-bateaux/les-p-tits-bateaux-du-vendredi-04-avril-2025-4933376>

- 1<sup>ère</sup> écoute : Quel est le sujet de l'émission de radio ? Identifier qui parle.
- 2<sup>ème</sup> écoute : tableau à compléter

	vrai	faux	?
Le niveau de la mer va monter de seulement 20 centimètres.			
Le niveau de la mer a déjà monté de 20 centimètres depuis le début du siècle.			
La montée des eaux est liée à la pollution de l'air.			
Si les hommes réduisent les activités qui émettent des gaz à effet de serre, le niveau de la mer arrêtera de monter.			
Les inondations et submersions sont et seront plus fréquentes.			

**2<sup>e</sup> temps** : comparaison de l'émission et des *Métamorphoses*

Faire **identifier** la nature différente des documents : explications scientifiques vs texte poétique qui fait intervenir le merveilleux, le surnaturel (évoquer d'autres mythes proches dans la Bible et le Coran). Les visées sont différentes.

**Demander** ce qui reste malgré tout vrai et frappant dans le texte d'Ovide : la description de la terre meurtrie par la cupidité des hommes (de l'âge d'or à l'âge de fer), le déchaînement des eaux et leur force, la peur de l'avenir.

**Bilan** : recopier une phrase d'Ovide qui semble très frappante sur le déluge.

**Travail personnel** : Et la suite ? que peut-il se passer après le déluge ?

Lecture personnelle des vers 253-451 : refondation par Deucalion et Pyrrha, repeuplement des animaux, Python. Apprendre la phrase choisie.

**NB** : une séance de langue peut être intégrée ici, portant sur la négation syntaxique et lexicale (exemple âge d'or – âge de fer : gamme d'écriture par des transformations, puis substitutions)

Séance	<b>6</b>	<b>Flow, c'est le déluge !</b>
--------	----------	--------------------------------

**Tissage** : récitation des phrases choisies en fin de séance 2 et apprises (chaque élève se lève à la suite) à l'oral.

**Présentation et début du projet « Flow »** :

- **Présentation du film d'animation** à l'aide de la bande annonce.
- **Présentation du projet** : doubler le film d'animation muet *Flow* avec des phrases choisies dans *Les Métamorphoses* (début du film seulement).
- **1<sup>ers</sup> brouillons d'oral**, retours, conseils pour reprendre le projet qui aboutira après la séance 7 (d'autres phases de travail ou rendez-vous conseils peuvent être proposés).
- **Discussion collective** : quel intérêt de doubler un film d'animation contemporain avec le texte antique des *Métamorphoses* ? Qu'est-ce que cela nous apprend sur *Les Métamorphoses*, et sur *Flow* ?
- **Travail personnel** : apprendre par cœur deux autres phrases à choisir.

Séance	<b>7</b>	<b>Débat : peut-on croire le récit merveilleux d'Ovide ?</b>
--------	----------	--

**Objectif** : consolider la compréhension et l'appropriation du récit, selon la problématique du projet d'apprentissage qui sert ici de question directrice du débat.

**Préparation du débat** :

- Définition collective des termes « croire » et « merveilleux » ;
- Recensement des arguments et des exemples élaborés au fil du projet d'apprentissage ;
- Attribution de rôles dans le débat.

**Déroulement du débat** :

Le débat peut se dérouler en plusieurs phases : d'abord en petits groupes, puis en groupes un peu plus importants, puis en classe entière.

**Trace écrite** : compléter les deux phrases suivantes avec un argument au choix parmi ceux employés pendant le débat.

On ne peut pas croire le récit merveilleux d'Ovide car .....

Mais le récit merveilleux d'Ovide nous apprend que .....

Séance	8	Langue : le vocabulaire de l'eau
--------	---	----------------------------------

**Récitation chorale** des phrases apprises (travail personnel de la fin de la séance 6) :

- reprise de l'exercice précédent avec des variations : reprendre une même phrase et varier l'intonation, l'intensité, la vitesse.
- exercices d'écoute : chaque élève dit sa phrase, quand l'un reconnaît l'une des siennes, il ajoute sa voix etc.

**Lecture** du passage de la décrue des eaux dans Ovide : repérage du champ lexical, tri de mots.

- 1) Approche sémantique : repérage du champ lexical de l'eau
- 2) Tri des mots selon une catégorisation grammaticale

**En différenciation** on peut aussi :

- explorer les racines *hydro* et *aqua*.
- travailler sur la construction syntaxique des verbes repérés et les changements de sens qui peuvent être induits.

Imagine deux phrases différentes avec les couples de verbes selon l'exemple suivant :

Jupiter dissipe les nuages. Le brouillard se dissipe.

Apaiser/s'apaiser. Élargir/s'élargir. Étendre/s'étendre. Reculer/se reculer. Couler/s'écouler. Baisser/ se baisser.  
Croître/s'accroître.

<b>Séance</b>	<b>9</b>	<b>Évaluation formative : Daphné</b>
---------------	----------	--------------------------------------

**Tissage** : rappel des métamorphoses perpétuelles depuis le début et résumé du passage lu en autonomie chaos > cosmos > de l'âge d'or à l'âge de fer > la bataille des géants > la métamorphose de Lycaon en loup (mouvement ascendant puis descendant) > destruction par le déluge > refondation grâce à Deucalion et Pyrrha (métamorphose des pierres en hommes) > transformation de la terre en animaux, dont le monstre Python.

« Le laurier n'existait pas encore et, pour ceindre ses longs cheveux autour de son beau front, Phébus empruntait leur feuillage à des arbres de toutes sortes ».

**Lecture et explication** de cette phrase : des métamorphoses pour compléter un monde inachevé, en perpétuel changement. Transition vers une autre histoire liée au dieu Phébus.

### 1) Compréhension

#### - Avant l'écoute

Présentation des personnages : Cupidon et Phébus-Apollon. Daphné, fille du fleuve Pénée.

- **Écoute** : <https://youtu.be/pvnFAt-np2E?t=998> (série les grands mythes Arte, Apollon, durée environ 3 minutes)

Objectif première écoute : trouver un titre à cette histoire (**en différenciation** : proposer des titres).

Objectif deuxième écoute : identifier les principales étapes de cet épisode (**en différenciation** : étapes données mais en désordre).

-Auto-évaluation : Lecture du texte écrit. Retrouver les étapes dans le texte.

#### Compréhension plus fine :

- analyse des deux images qui décrivent le progrès de la passion amoureuse (« comme le chaume léger s'embrase... » et « quand un chien des Gaules a aperçu un lièvre... ») – les métamorphoses du dieu Apollon.

Analyse psychologique fine derrière l'histoire surnaturelle.

- polysémie dans la phrase « il sent encore le cœur palpiter sous l'écorce nouvelle ».

(**en différenciation** : possibilité ici de faire comparer des traductions différentes pour choisir celle qui semble la plus poétique)

### 2) Interprétation et appréciation

La métamorphose de Daphné : une fin heureuse ou malheureuse ?

Les élèves rédigent après le débat leur appréciation sur cette question en quelques lignes.

**Travail personnel** : lire la fin du livre I (v. 578-779), tout ou partie selon les élèves, avec un enregistrement audio en appui ou non.

<b>Séance</b>	<b>10</b>	<b>Bilan</b>
---------------	-----------	--------------

À partir de la statue Daphné et Apollon du Bernini, **débat** dans la classe : ***Trouvez-vous qu'une photographie de cette sculpture serait une bonne illustration de couverture ?***

Débat dans la classe ; le professeur se charge de la prise de notes et établit ainsi une synthèse pour la classe.

<b>La sculpture du Bernin est une bonne illustration</b>	<b>La sculpture du Bernin ne peut pas convenir pour représenter tout le livre</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Présence du merveilleux</li> <li>- Le déséquilibre, le mouvement de la statue : tout se métamorphose et change continuellement dans le livre d'Ovide.</li> <li>- Beauté de la sculpture et beauté du poème.</li> <li>- Précision anatomique des corps : part de vérité (analyse des sentiments, dimension universelle et intemporelle des mythes).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Diversité thématique plus large chez Ovide : de nombreux personnages, caractère général de la métamorphose (la création du monde, le déluge).</li> <li>- Éléments plus sombres : la dégradation du temps (de l'âge d'or à l'âge de fer), la destruction, la violence.</li> <li>- Sculpture du XVII<sup>e</sup> siècle et non romaine.</li> </ul>

Chaque élève est invité à **rédigier son avis argumenté** sur la question. On peut aussi leur demander de **créer, dessiner** ou **trouver l'illustration idéale** d'une première de couverture selon eux.

<b>Séance</b>	<b>9</b>	<b>Évaluations</b>
---------------	----------	--------------------

- **Lecture** : doublage de *Flow*. Il est possible de réaliser cette évaluation en salle informatique (chaque élève enregistre son texte) ou en classe (chaque élève lit à voix haute pendant le visionnage).

- **Compréhension orale** sur la métamorphose de Syrinx (proche de Daphné et Apollon).

Comme lors des séances de travail, on présente avant de commencer l'évaluation : les personnages, et la syrinx.

Trois écoutes (une première sans consigne, une deuxième pour les étapes, une troisième avec vrai/faux).

# Les Métamorphoses d'Ovide, livres I-III

## Mes métamorphoses

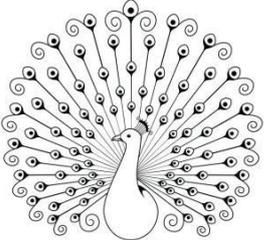
**Problématique** : Les Métamorphoses, récit de création ou création de récits ?

**Projet d'apprentissage** : Réaliser son édition des *Métamorphoses*

<b>Niveau</b>	6 <sup>e</sup>
<b>Compétences majeures</b>	Produire des écrits variés Lire une œuvre et se l'approprier
<b>Les étapes du projet</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Les métamorphoses des métamorphoses dans le livre I</li><li>2. D'une métamorphose à l'autre</li><li>3. Panique chez les éditeurs !</li><li>4. De nouveaux éditeurs vinrent</li><li>5. Choisir sa traduction</li><li>6. Sélectionner ses textes</li><li>7. Tisser son récit</li><li>8. Préparer le paratexte</li><li>9. Assembler son recueil</li></ol>

**Objectifs** : porter un regard d'ensemble sur le livre I. Découvrir l'art d'Ovide pour varier son récit.

Résumé de la fin du livre I (oral ou résumé distribué) et tableau à compléter : on peut compléter ensemble la première colonne, puis des groupes prennent en charge une ligne ou une colonne.

Personnages principaux (souligner celui qui subit la métamorphose)	Raison(s) qui provoque(nt) la métamorphose	Personnage qui métamorphose la réalité et sa motivation	Résultat final de la métamorphose
<u>Lycaon</u> - Jupiter	Lycaon outrage Jupiter.	Jupiter – la colère, la vengeance	Lycaon>loup
Deucalion et Pyrrha	Prière aux dieux dans leur solitude	Thémis – restauration, pitié	Pierres>humains
<u>Daphné</u> - Apollon	- Dispute entre Cupidon et Apollon.  - Daphné ne veut pas être prise par Apollon.	Le fleuve Pénée (père de Daphné) – la pitié	Daphné>laurier>attribut d'Apollon
Io –			
Syrinx –			
			
Io (suite) –			

Dans un second temps, on peut poser la question « qui raconte la métamorphose ? » et entourer les personnages qui se font narrateurs dans le tableau.

On commente ensuite le tableau : un même thème mais une grande variété de traitement, une diversité des récits (causes des métamorphoses, narrateur, évolution, imbrication des récits...) : art de la variation chez Ovide (plus que de la création puisqu'il reprend des mythes qui existent déjà) et volonté de faire une sorte de dictionnaire des mythes grecs, des métamorphoses dans toute la mythologie.

Pour la trace écrite, on fait réaliser des gammes d'écriture.

***Recopie les phrases en les transposant à l'imparfait, puis au passé composé (attention aux accords).***

Ovide cherche à compiler les mythes grecs et réalise une sorte de dictionnaire de toutes les métamorphoses de la mythologie.

Ovide reprend des métamorphoses déjà existantes mais il les raconte de façon très diversifiée.

Dans le livre I, Ovide fait varier les causes des métamorphoses, leur narrateur, leur issue etc.

On peut aussi demander aux élèves de choisir les deux métamorphoses qu'ils préfèrent et d'expliquer pourquoi.

**Objectif** : comprendre comment faire d'un dictionnaire un « *carmen perpetuum* », comment coudre ces histoires et donner une unité à l'ensemble (1/2)

**Observation des transitions** (1 extrait par groupe d'élèves)

Là les jeunes gens qui par leurs poings, leurs jambes ou les roues de leurs chars avaient eu l'avantage recevaient comme récompense une couronne de chêne ; le laurier n'existait pas encore et, pour ceindre ses longs cheveux autour de son beau front, Phébus empruntait leur feuillage à des arbres de toutes sortes. Le premier amour de Phébus fut Daphné, fille du Pénéé ; sa passion naquit, non d'un aveugle hasard, mais d'une violente rancune de Cupidon.

*Explique à quoi renvoie le déterminant en gras. Relie-le à son référent par une flèche.*

*En une phrase, rappelle l'épisode précédent.*

*En une phrase, résume l'épisode qui suit.*

*Comment se fait le lien entre les deux histoires ?*

*\*\*\*Peux-tu trouver un autre exemple de liaison similaire entre deux histoires ?*

Péan avait parlé ; le laurier inclina ses branches neuves et le dieu le vit agiter sa cime comme une tête.

Il est dans l'Hémonie un bocage qu'enferme de toutes parts une forêt abrupte ; on l'appelle Tempé. Au milieu, le Pénéé, sorti des pieds du Pinde, roule ses eaux écumantes ; d'une chute où s'admire leur masse il soulève des nuages de vapeurs légères, qui retombent en pluie sur la cime des arbres et, bien au-delà de son voisinage, il fatigue les airs de leur fracas. (...) En ce lieu, des fleuves se rassemblent, et d'abord ceux de la contrée, se demandant s'ils doivent féliciter ou consoler le père de Daphné (...). Seul l'Inachus est absent ; retiré au fond de son antre, il grossit ses eaux de ses larmes ; l'infortuné pleure Io, sa fille, comme s'il l'eût perdue (...).

*Souligne dans l'extrait toutes les désignations du Pénéé.*

*En une phrase, résume l'épisode précédent.*

*En une phrase, résume l'épisode qui suit.*

*Comment se fait le lien entre les deux histoires ?*

*\*\*\*Peux-tu trouver un autre exemple de liaison similaire entre deux histoires ?*

Le petit-fils d'Atlas s'assied ; par de longs récits il retient sous le charme de sa parole le jour qui s'enfuit et avec la mélodie de ses roseaux il essaie de vaincre les yeux vigilants. Le monstre cependant lutte pour vaincre les douceurs du sommeil et, si certains de ses yeux sont déjà assoupis, les autres veillent encore. Et puis, comme la syrinx venait à peine d'être inventée, il veut savoir l'histoire de cette invention. Le dieu lui répond : « Au pied des montagnes glacées de l'Arcadie, il y avait parmi les Hamadryades de Nonacris une Naïade plus célèbre que toutes les autres ; les nymphes l'appelaient Syrinx. »

*Qui sont les deux personnages auxquels renvoient les expressions soulignées ? Avec deux couleurs, distingue ces expressions.*

*En une phrase, résume l'épisode précédent.*

*En une phrase, résume l'épisode qui suit.*

*Comment se fait le lien entre les deux histoires ?*

*\*\*\*Peux-tu trouver un autre exemple de liaison similaire entre deux histoires ?*

**Mise en commun et correction** : art des liaisons, diverses et variées

- Par un personnage dont on poursuit l'histoire : Phébus (Python, son arbre), (Deucalion Pyrrha-Python)
- Par une analogie entre personnages (les fleuves, Épaphus fils de Io // Phaéton)
- Par un emboîtement : un personnage raconte à un autre une histoire (Mercure pour Syrinx, Jupiter raconte l'histoire de Lycaon aux autres dieux)
- Par le lieu...

On peut aussi faire observer le passage du livre I au livre II : la « limite » est effacée, l'histoire se poursuit. On passe dans la zone céleste.

**Synthèse** : **Écris un court texte pour présenter Ovide comme un conteur extraordinaire. Tu emploieras au moins deux superlatifs.**

Prolongement possible : **lecture offerte** de l'épilogue des *Métamorphoses*

**Objectif** : comprendre comment faire d'un dictionnaire un « *carmen perpetuum* », comment coudre ces histoires et donner une unité (2/2)

**Les métamorphoses du livre II ont été mélangées ! À vous de remettre les pièces du puzzle en ordre.**

Chaque groupe d'élèves se voit confier une métamorphose.

- 1) Travail de compréhension.** Le groupe doit produire un visibleo<sup>1</sup> du passage qui lui est confié (on peut leur fournir un schéma ou un outil pour les aider ; on peut aussi appareiller le texte pour différencier). Restitution en classe entière.

Exemple de schéma support sur l'histoire de Cornix, fille de Coroneus :

Un personnage, un lieu	Métamorphose	Outrage aux dieux	Vengeance de la Déesse
			
Cornix était autrefois ... Elle séduit ... mais...	Prise de pitié, la déesse.....	La corneille offense la déesse car...	

- 2) Lecture puzzle<sup>2</sup>.** En s'appuyant sur la fin et le début des passages, il faut remettre les passages dans l'ordre. Cette remise en ordre peut être l'occasion de souligner des parallèles avec le livre I : la destruction par l'eau/par le feu, Daphné/Cornix etc.

**Travail personnel** : lecture du livre II (différenciation : tout ou partie avec des résumés, appui d'un enregistrement audio). Présenter les deux métamorphoses préférées et expliquer pourquoi.

<sup>1</sup> Pour en savoir plus sur la pratique du visibleo : <https://centre-alain-savary.ens-lyon.fr/CAS/thematiques/LECTURE-ECRITURE/pp-comprehension/scenarios-de-formation/letude-de-la-langue-au-service-de-la-comprehension-scenario-de-formation>

<sup>2</sup> Pour une illustration de la classe puzzle : un exemple en cours de philosophie <https://philosophie.ac-versailles.fr/spip.php?article1005> ou encore : [https://ippa.uca.fr/medias/fichier/la-classe-puzzle-ou-jigsaw-classroom\\_1675781828671-pdf?ID\\_FICHE=111579&INLINE=FALSE](https://ippa.uca.fr/medias/fichier/la-classe-puzzle-ou-jigsaw-classroom_1675781828671-pdf?ID_FICHE=111579&INLINE=FALSE)

Séance	<b>4</b>	<b>De nouveaux éditeurs vinrent</b>
--------	----------	-------------------------------------

**Travail sur plusieurs éditions** collège des *Métamorphoses* à partir des premières de couverture et des sommaires.

- Repérage des constantes : la traduction, les choix d'éditeur (sélection, première de couverture...)
- Les manques de ces éditions : le « *carmen perpetuum* »

**Présentation du projet « Mes métamorphoses d'Ovide »** : comme les éditeurs, proposer sa sélection de métamorphoses dans les livres I à III, mais en les reliant à la manière d'Ovide pour donner l'impression d'un chant continu.

Autre possibilité, au choix : Comme de nombreux artistes, **s'inspirer d'Ovide pour réécrire sa métamorphose, et l'insérer dans l'édition.**

Rappel de ce que l'on a déjà : une première de couverture (cf. séance 10 Projet 1), un embryon de sélection (séances 1 et 3), un embryon de 4<sup>e</sup> de couverture (séance 2).

Séance	<b>5</b>	<b>Choisir sa traduction</b>
--------	----------	------------------------------

Travail à partir de l'épisode de Narcisse et Écho (Livre III)

- Travail de **compréhension orale** ou résumé du mythe à l'aide de tableaux (cf. projet 1 séance 3).
- Les groupes d'élèves se voient confier un court passage : le coup de foudre d'Écho pour Narcisse ou l'essai de dialogue avec Narcisse ou la fin et la métamorphose d'Écho, dans différentes traductions. Ils en préparent une **lecture à voix haute**.
- **Concours de lecture** : les groupes passent. Les autres sont en position de jury : quelle est la traduction qui rend le mieux à l'oral ? (les avis peuvent diverger, et chaque élève peut choisir celle qu'il préfère pour son édition).

Le coup de foudre d'Echo pour Narcisse (colonne de gauche la traduction de Marie de Cosnay, Livre de poche, à droite, traduction de Villenave)

<p>Bien des jeunes hommes, bien des jeunes filles le désirent.  Mais il y a dans sa douce beauté un si dur orgueil,  qu'aucun jeune homme, aucune jeune fille ne l'émeut.  Elle l'aperçoit, qui presse les cerfs frissonnant dans ses filets,  la nymphe de la voix, celle qui ne sait se taire quand on parle,  ni parler la première, celle qui répète les sons, Écho. (...)  Narcisse erre par les campagnes isolées,  Écho le voit, s'échauffe, suit ses traces en cachette,  plus elle le suit, plus elle chauffe d'un feu plus proche,  comme quand le bout de la torche enduit  de soufre vivace attire les flammes qu'on y porte.</p>	<p>Il réunissait les charmes de l'enfance aux fleurs de la jeunesse. Les Nymphes voulurent lui plaire; plusieurs jeunes Béotiens recherchèrent son amitié; mais à des grâces si tendres il joignait tant de fierté, qu'il rejeta tous les vœux qui lui furent adressés.  Écho le vit un jour qu'il poussait des cerfs timides dans ses toiles, Écho, qui ne peut se taire quand les autres parlent, qui pourtant jamais ne parla la première : elle était alors une nymphe, et non une simple voix; et cependant dès lors, quoique nymphe causeuse, sa voix ne lui servait qu'à redire, comme aujourd'hui, les derniers mots qu'elle avait entendus. (...) vit Narcisse chassant dans les forêts. Elle le vit et l'aima. Depuis elle suit secrètement ses pas. Plus près elle est de lui, plus s'accroît son amour. Tel le soufre léger attire et reçoit la flamme qui l'approche.</p>
---	--

## Echo essaie de se déclarer à Narcisse

<p>Combien de fois elle veut venir à lui avec des paroles tendres et lui faire de douces prières ! Sa nature refuse, elle ne peut pas commencer ; ce qu'elle peut faire, elle s'y prête :</p> <p>guetter les sons, renvoyer les mots.</p> <p>L'enfant, loin de sa fidèle troupe de compagnons, dit : « Qui est là ? », « là », répond Écho.</p> <p>Stupéfié, il regarde dans tous les coins, il appelle « Viens ! » ; un appel répond à l'appel.</p> <p>Il se retourne, personne ne vient : « Pourquoi, dit-il, me fuis-tu ? » Ces mots qu'il dit, il les reçoit.</p> <p>Trompé par l'image de la voix qui répond, il dit : « Ici réunissons-nous », et à rien, jamais, avec plus de plaisir, Écho qui répète n'a répondu : « Unissons-nous. »</p> <p>Elle est bien d'accord, elle sort de la forêt, va pour jeter ses bras autour du cou désiré.</p> <p>Il fuit et fuyant : « Sors tes mains de là, je mourrai, dit-il, avant d'être à toi ! »</p> <p>Elle ne répète plus rien sauf « être à toi ! ».</p>	<p>Un jour que dans les bois il se trouvait écarté de sa suite fidèle il s'écrie : Quelqu'un est-il ici près de moi ? Écho répond, Moi. Narcisse s'étonne, il regarde autour de lui, et dit d'une voix forte, Venez ! Écho reedit, Venez ! Il regarde encore, et personne ne s'offrant à ses regards, Pourquoi, s'écrie-t-il, me fuyez-vous ? Écho reprend, Me fuyez-vous ? Trompé par cette voix prochaine, Joignons-nous, dit Narcisse. Écho, dont cette demande vient de combler tous les vœux, répète, Joignons-nous : et soudain, interprétant ces paroles au gré de ses désirs, elle sort du taillis. Elle avançait les bras tendus; mais il s'éloigne, il fuit, et se déroband à ses embrassements : Que je meure, dit-il, avant que d'être à toi ! Et la Nymphe ne répéta que ces mots, être à toi !</p>
--	--

## La métamorphose d'Echo

<p>Méprisée, elle se cache dans les forêts, couvre sous les feuilles son visage honteux, vit dans des grottes de solitude.</p> <p>Son amour est bien accroché, il grandit de la douleur du refus, les soucis la tiennent éveillée, mincissent le pauvre corps, la maigreur fripe la peau et dans les airs le suc du corps va tout entier. Juste une voix, juste restent les os.</p> <p>La voix demeure ; les os, dit-on, prennent figure de roche.</p> <p>Depuis, elle se cache dans les forêts, on ne la voit plus sur la montagne,</p> <p>tout le monde l'entend. Elle est le son, il vit en elle.</p>	<p>Écho méprisée se retire au fond des bois. Elle cache sous l'épais feuillage la rougeur de son front, et depuis elle habite dans des antres solitaires. Mais elle n'a pu vaincre son amour; il s'accroît irrité par les mépris de Narcisse. Les soucis vigilants la consomment; une affreuse maigreur dessèche ses attraits; toute l'humide substance de son corps s'évapore: il ne reste d'elle que les os et la voix.</p> <p>Bientôt ses os sont changés en rochers. Cachée dans l'épaisseur des forêts, la voix d'Écho répond toujours à la voix qui l'appelle; mais nul ne peut voir cette Nymphe infortunée, et ce n'est plus maintenant qu'un son qui vit encore en elle.</p>
--	---

Séance	<b>6</b>	<b>Sélectionner ses textes</b>
--------	----------	--------------------------------

Choisir ses 4 métamorphoses :

- **Choisir le principe de composition** de la nouvelle édition parmi les suivants : les métamorphoses animales/végétales – les monstres – un dieu (ou en inventer un) – un thème (l’amour dans la création du monde/la colère/la jalousie...).
- **Sélectionner** les 4 métamorphoses.
- **Donner les raisons** de ces choix sous la forme d’une liste.

Autre possibilité offerte : écrire soi-même une métamorphose sur le même thème (proposer des canevas sous forme de schéma, en s’appuyant sur les travaux de la séance 3).

Séance	<b>7</b>	<b>Tisser son récit</b>
--------	----------	-------------------------

Les élèves travaillent d’abord en **binômes** : chacun présente à l’autre son choix de métamorphoses et propose un **ordre** dont il discute avec l’autre.

Chaque élève travaille ensuite pour **coudre les quatre métamorphoses** : on reprend les traces écrites de la séance 2 et de la séance 3 pour rédiger les **transitions**, en se servant éventuellement des **structures de phrase rencontrées**.

Les élèves reviennent en binômes et se lisent mutuellement leurs transitions pour vérifier qu’elles fonctionnent.

Séance	<b>8</b>	<b>Préparer le paratexte</b>
--------	----------	------------------------------

À l’aide du passage lu dans la première séance du projet 1, et de l’épilogue des *Métamorphoses* (cf. lecture offerte en fin de séance 2) **chaque élève rédige** une **invocation aux muses**, puis une **quatrième de couverture** de son recueil de métamorphoses, présentant le principe de composition qui a guidé sa sélection, les personnages et leurs métamorphoses... : pour cela, on s’appuie sur le travail de la séance 1.

Chaque élève peut choisir un **titre**, ou intituler son recueil « Mes métamorphoses ».

En différenciation, on peut fournir un canevas de phrases à compléter.

Séance	<b>9</b>	<b>Assembler son recueil</b>
--------	----------	------------------------------

Chaque élève **assemble alors son recueil** : première de couverture (projet 1, séance 10), invocation aux muses, extraits des *Métamorphoses* dans l’édition choisie avec intégration de transitions (éventuellement, intégration de sa métamorphose inventée), quatrième de couverture.

Pour accompagner ce travail qui peut être réalisé avec un équipement numérique, le professeur met à disposition la photographie de la sculpture du Bernini et le texte des *Métamorphoses* (un fichier par métamorphose, dans chacune des traductions).